



4 Oktober 2017

LAST WILL

(www.thailand-info.be)

1. Overlijden in Thailand.
2. Testament in Thailand.
3. Een testament maken in Thailand.
4. Wat vermelden in het testament.



Eugeen van aerschot

1. OVERLIJDEN IN THAILAND

1.1. PROCEDURE ALS EEN FARRANG OVERLIJDT

Wanneer een farrang in Thailand overlijdt, moeten door zijn directe nabestaanden een aantal zaken gedaan worden:

1. Het eerste wat moet gebeuren is een aantal **fotokopies** maken van het **paspoort** van de overleden farrang.
2. Het **dichtstbijzijnde politiebureau** moet vervolgens zo snel mogelijk verwittigd worden.
 - . **Originele paspoort** van de overledene is nodig.
 - . de politie zal komen kijken of er geen misdaad in het spel is en maakt dan dan een **gratis politierapport** dat op het bureau kan afgehaald worden.
 - . belangrijk 1. te **controleren dat de naam** correct is geschreven.
2. dat je het originele **paspoort terugkrijgt**.
3. Het lichaam van elke overleden farrang zal naar het **Forensic Department van het Police Hospital in Bangkok** gebracht worden voor autopsie. De lokale politie regelt het vervoer. Enige uitzondering: bij **overlijden in een staatshospitaal**.
4. Met het politierapport gaat men naar de **City Hall (Amphur)** om een gratis **overlijdensakte** te bekomen. Daarvoor heeft u dus dat **politierapport nodig**. Daarop zal staan: vermoedelijke doodsoorzaak (...), want de echte doodsoorzaak zal staan op het verslag van het Forensic Department.
 - . Kopie maken.
5. Het **Forensic Department** zal uiteindelijk het **autopsierapport** verstrekken in het Thai. Is men overleden in een staatsziekenhuis, dan wordt dat in het ziekenhuis gemaakt.
 - . Naam van de overledene controleren.
 - . Kopie maken.
6. **Ambassade moet verwittigd worden**. Zodra je in de amphur de overlijdensakte hebt gekregen moet de ambassade verwittigd worden. De ambassade moet een **vervoersvrijgavedocument** maken waardoor het lichaam kan vrijgegeven worden en verplaatst worden. De Belgische ambassade zorgt zelf voor vertaling van Thaise stukken.

2. VERVOERSVRIJGAVEDOCUMENT

Als de overledene **wettelijk getrouwd is in Thailand** en **ingeschreven in de ambassade** dan zal de ambassade het vervoersvrijgavedocument kunnen overhandigen aan de partner.

Als de farrang ingeschrven is in de Belgische ambassade en hij **woont hier samen met iemand**, maar hij is met die persoon niet getrouwd, dan is de procedure anders.

De ambassade zal dan Buitenlandse zaken in België contacteren.
Daar is een speciale dienst die zal nagaan of de overledene in België nog verwanten heeft (Vb ouders, broers of zussen, partner ...)
Het zijn zij die zullen moeten beslissen wat het de overledene moet gebeuren.

2. TESTAMENT IN THAILAND

2.1. NA EEN OVERLIJDEN

Het laatste wat je wenst, is dat je familie na je overlijden geconfronteerd wordt met een berg problemen en stress omwille van jouw nalatenschap. Daarom is het belangrijk dat vooraf alles duidelijk via **een testament** of '**last will**' geregeld is.

Buitenlanders die nauw verbonden zijn met Thailand (die hier bijvoorbeeld verblijven op retirement basis of bijvoorbeeld getrouwd met een Thaise partner) kunnen in Thailand een testament maken volgens de Thaise wetgeving. Er wordt sterk aanbevolen dat een farrang een testament heeft in zowel zijn eigen land voor zijn bezittingen buiten Thailand als in Thailand voor zijn bezittingen in Thailand. Maar let er dan wel op dat de testaments elkaar niet in de weg staan. Noteer daarom duidelijk in het testament dat je in een land buiten Thailand maakt, dat dit geen betrekking heeft op je bezittingen in Thailand, omdat dat volgens de Thaise wet wordt geregeld, en omgekeerd.

Buitenlanders die niet nauw verbonden zijn met Thailand, kunnen in principe geen Thais testament maken.

2.2. TESTAMENT IN THAILAND

Een testament in Thailand is het instrument waarmee een persoon zijn wil verklaart met betrekking tot wat er met zijn activa of goed en effecten na zijn dood moet gebeuren.



Het Thaise rechtssysteem van overerving is gecodificeerd en kan worden gevonden in de burgerlijke en handelszaken 'Book V Succession'. Het regelt ondermeer:

- . de verdeling en het beheer van de nalatenschap van een persoon na zijn dood;
- . hoe je een geldig testament in Thailand maakt (titel III 'Wills');
- . wat er gebeurt met de activa van een persoon na diens dood wanneer er geen testament is gemaakt.

Om geldig te zijn, moet een Thaise testament:

- . gemaakt zijn door een persoon die nog gezond van geest is;
- . moet je minstens 15 jaar oud zijn;
- . moet het in een van de vormen zijn opgesteld zoals voorgeschreven in hoofdstuk II van het Burgerlijk Wetboek van Koophandel en secties 1655-1672;
- . mag een erfgenaam niet optreden als getuige bij het maken van een testament.

Als er geen geldig testament is, zal het landgoed worden verdeeld onder de wettelijke erfgenamen in volgorde van prioriteit zoals bepaald in de CCC artikel 1629:

- . nakomelingen;
- . ouders;
- . broeders en zusters van volledig bloed;
- . broeders en zusters van halfbloed;
- . grootvaders en grootmoeders;
- . ooms en tantes.

De overlevende echtgeno(o)t(e) van de overledene is een wettelijke erfgenaam in overeenstemming met een bijzondere bepaling in het Burgerlijk Wetboek, sectie 1635.

Door het maken van een testament verklaart de erflater zijn laatste wensen en wat hij wil doen met zijn bezittingen na zijn dood. Voor de erflater is het dus belangrijk om de wettelijke eisen in acht te nemen, zoals vastgelegd in de "titel III Wills", boek 5 van het Burgerlijk Wetboek, met zo een geldige laatste wil of testament te maken in Thailand.

3. EEN TESTAMENT MAKEN IN THAILAND

3.1. EEN GESCHREVEN TESTAMENT

Het meest voorkomende testament in Thailand is **een geschreven testament**. (section 1656 of the Civil and Commercial Code).

- . De erflater noteert zijn wil en **ondertekent** het document in de aanwezigheid van ten minste **twee getuigen**.
- . De **datum waarop het testament geschreven is**, moet op het testament vermeld staan.
- . De getuigen moeten het testament **mee ondertekenen** om zo de handtekening van de erflater te certificeren.

Buitenlanders die nauw verbonden zijn met Thailand (die hier bijvoorbeeld verblijven op retirement basis of bijvoorbeeld getrouwd met een Thaise partner) kunnen in Thailand op deze wijze een testament volgens de Thaise wetgeving maken. Bij de opmaak van dergelijk testament is het niet nodig, maar voor een buitenlander wel aan te bevelen om de hulp van een goede Thaise advocaat of notaris in te schakelen. Die kan erop toezien dat alles volgens de regels gebeurt en de wil correct in het Thais genoteerd staat, eventueel altemeerend een paragraaf in het Thais en in het Engels.

Het is niet vereist dat een dergelijk testament geregistreerd wordt.

3.2. EEN PUBLIEK DOCUMENT OPGMAAKT IN DE AMPHUR

Een testament kan in Thailand ook opgemaakt worden als **een openbaar document in de lokale amphur**. Dit kan bijvoorbeeld gedaan worden door een Thai die zelf niet kan lezen of schrijven.

De erflater verklaart **in het Thais** aan de openbare ambtenaar zijn wil, die vervolgens door de ambtenaar in het Thais wordt genoteerd. (section 1658 of the Civil and Commercial Code).

De ambtenaar moet nadien alles opnieuw voorlezen voor de erflater en de getuigen, die volgens het document ondertekenen.

Een van de vereisten voor dergelijk testament is uiteraard dat je Thais moet kunnen spreken en verstaan.

3.3. EEN GEHEIM DOCUMENT OPGMAAKT IN DE AMPHUR

In Thailand kunnen Thai ook hun laatste wil laten verzegelen als een **geheim document op de lokale amphur**.

- . De erflater moet zijn naam op het document schrijven en het ondertekenen;
 - . Hij moet het document sluiten en zijn naam en handtekening zetten over de plaats van de sluiting;
 - . Hij moet het gesloten document in het bijzijn van ten minste twee getuigen overhandigen in de amphur en verklaren dat het zijn laatste wilsbeschikking bevat.
 - . Als de erflater niet eigenhandig de tekst heeft geschreven, moet hij de naam en de woonplaats van de schrijver vermelden.
 - . De beambte van de amphur zal dan op het gesloten document de verklaring van de erflater en de datum noteren en vervolgens zijn zegel daarop aanbrengen.
 - . Zowel de erflater als de getuigen moeten hun naam en handtekening daarop ondertekenen.
-

3.4. EEN GESPROKEN TESTAMENT

Slechts in zeer specifieke omstandigheden kan een testament ook mondeling gemaakt worden.

4. WAT VERMELDEN IN HET TESTAMENT

4.1. BELANGRIJKE ZAKEN OM AAN TE DENKEN

Uiteraard beslist iedereen zelf wie wat na een overlijden zal erven. Dat is een persoonlijke keuze. Toch is het belangrijk om, voor je het testament schrijft, bepaalde informatie te verzamelen en te overwegen.

4.2. PERSOONLIJKE GEGEVENS VAN DE ERFLATER

- . Volledige naam, geboortedatum, adres, nationaliteit, paspoortnummer van de erflater;
 - . Details van de erfgenamen, volledige namen, geboortedata, adres, nationaliteit;
 - . Substituten voor het geval dat de erfgenaam (s) voor de erflater overlijden;
 - . Uitvoerder van de wil (de taak van een executeur is om je goed te beheren);
 - . Namen en adressen van de uitvoerders.
(de meeste getrouwde koppels kiezen voor hun echtgenoot als de executeur als ze hun gehele nalatenschap aan hun echtgenoot geven).
 - . Volledige naam en gegevens van de ID-kaart of paspoort van de getuigen;
 - . Mogelijke begrafenis eisen (wat er moet gebeuren met je lichaam als je dood gaat).
-

4.3. SPECIFIEKE LEGATEN

- . Geld of onroerende goederen aan die je na je dood aan een specifiek iemand wenst te geven en niet inbegrepen zijn een algemene wil.
 - . Wil je sieraden of contant geld geven? Het bedrag van het geschenk, de volledige naam en adres van legatarissen (met inbegrip van goede doelen).
-

4.4. ANDERE ZAKEN

- . Wil je voogden benoemen voor minderjarige kinderen in Thailand?
 - . Wil je een onroerend goed in Thailand aan een minderjarige geven?
 - . Wil je dat je laatste wil enkel betrekking heeft op je vermogen in Thailand?
-